

## Project Title: The Hub Saidek Youth Club

ชื่อโครงการ: ศูนย์เดอะฮับ สายเด็ก

### Background

ความเป็นมา

Established in 2003, Childline Thailand Foundation's 24-hour helpline (SaiDek 1387) receives approximately 150,000 calls a year and provides essential child counselling and community outreach projects across Thailand. Childline Thailand is working closely with the Exodus Foundation of Australia to open The Hub Saidek Youth Club in March 2011.

มูลนิธิสายเด็ก 1387 ก่อตั้งขึ้นในปี 2546 เปิดให้บริการโทรฟรี 24 ชั่วโมง 365 วัน ในแต่ละปีจะมีผู้ใช้บริการประมาณ 150,000 สาย สายเด็กมีหน้าที่ให้คำแนะนำแก่เด็กๆ ในทุกๆ เรื่องที่เกี่ยวข้องกับเด็กและครอบครัว รวมไปถึงการจัดตั้งโครงการช่วยเหลือชุมชนในพื้นที่ต่างๆ ในประเทศไทย โครงการศูนย์เดอะฮับ สายเด็กนั้นเป็นอีกโครงการหนึ่งซึ่งเกิดขึ้นโดยความร่วมมือระหว่างมูลนิธิสายเด็ก 1387 และ มูลนิธิเอกซอดัส ประเทศออสเตรเลีย ซึ่งจะเปิดอย่างเป็นทางการในเดือนมีนาคม 2554

### Project Summary

รายละเอียดโครงการ

The youth centre offers much needed support to hundreds of homeless and disadvantaged children in the Pomprab district of Bangkok. The building is a short walk from Hualampong Railway Station where neglected children migrate to from all over Thailand. The Hub offers three key areas of support to equip Thai kids with self-respect and confidence; skills and attitudes required to face their own unique challenges; and opportunities to succeed in everyday life. These key areas include:

1. **Basic health and welfare services**
2. **Recreation**
3. **Skills for Living programme.**

ศูนย์เดอะฮับ สายเด็กมีหน้าที่ช่วยเหลือเด็กเร่ร่อนและเด็กด้อยโอกาสจำนวน 100 ชีวิต ในพื้นที่เขตป้อมปราบ กรุงเทพมหานคร ที่ตั้งของศูนย์อยู่ไม่ไกลจากสถานีรถไฟหัวลำโพงซึ่งเป็นพื้นที่หลักที่เด็กๆ จะเดินทางมาจากทั่วประเทศไทย ทางศูนย์ฯ จะส่งเสริมและสนับสนุนให้เด็กๆ มีความเคารพตัวเองและมีความเชื่อมั่นในทางที่ดี เสริมทักษะและทัศนคติที่จำเป็นเพื่อที่พวกเขาจะสามารถรับมือกับปัญหาต่างๆ ในสถานการณ์ที่แตกต่างกันออกไป และเปิดโอกาสให้พวกเขาสามารถดำรงชีวิตอยู่ได้และประสบความสำเร็จในเรื่องที่เค้าสนใจ โดย

1. จัดบริการตรวจสุขภาพพื้นฐานและให้บริการทางด้านสุขภาพ (กินอิ่ม ตัวสะอาด) และสวัสดิภาพทางสังคม
2. ส่งเสริมการทำกิจกรรมนันทนาการต่างๆ ที่ก่อให้เกิดความสร้างสรรค์
3. จัดให้มีโครงการส่งเสริมทักษะการใช้ชีวิต

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

## Project Timescale

กำหนดการ

### Pilot opening:

24 Jan - 4 Mar 2011 – Basic services: Daily meal, welfare and after recreation.

Wed – Fri: 11.30am – 6pm

ทดลองเปิดศูนย์อย่างไม่เป็นทางการ วันที่ 24 มกราคม 2554 ให้บริการอาหาร อาหารว่าง และกิจกรรม

นันทนาการ

### Grand opening:

07 Mar 2011 - Includes creative arts and a Skills for Living programme.

Tue – Sun: 12pm – 8pm

เปิดศูนย์อย่างเป็นทางการวันที่ 07 มีนาคม 2554 พร้อมให้บริการเต็มรูปแบบ

(ให้บริการอาหาร อาหารว่าง และกิจกรรมนันทนาการ ศิลปะ และทักษะการใช้ชีวิต)

## Target Beneficiaries

กลุ่มเป้าหมาย

The youth centre will provide projects and services to children and young people ranging from ages 5 to 18 and experiencing the following circumstances:

- Homeless/sleeping rough in the Pomprab District
- Struggling with drug and/or alcohol addiction
- Living locally but experiencing abuse or a difficult home environment
- Not actively enrolled in school
- Facing difficulties in school / struggling with education
- Struggling with loneliness

ศูนย์เดอะฮับ สายเด็กให้บริการแก่เด็กและวัยรุ่นตั้งแต่อายุ 5- 18 ปี ที่ประสบปัญหาต่างๆดังนี้

- เด็กเร่ร่อนในพื้นที่เขตป้อมปราบ
- เด็กติดยาเสพติดหรือเครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์
- เด็กที่อาศัยอยู่ในชุมชนเคยถูกทำร้ายหรือทางบ้านยากลำบาก
- เด็กที่ไม่ได้เรียนหนังสือ
- เด็กที่มีปัญหาที่โรงเรียน
- เด็กที่ถูกทอดทิ้งให้อยู่คนเดียว

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

### Over 10,000 homeless and disadvantaged children in Bangkok

It is estimated that the project will assist an estimated 200 children per day. Many of these children have been forced onto the streets to become mobile, independent and economically active. Some have run away from dysfunctional families, others have escaped there due to the death or imprisonment of their parents. Some children are also victims of adult abuse and economic exploitation, and are compelled to become street children.

### กรุงเทพมหานครมีเด็กเร่ร่อนและเด็กด้อยโอกาสมากกว่า 10,000 คน

จากการประเมิน ทางศูนย์สามารถรองรับเด็กได้ประมาณ 200 คน ต่อวัน เด็กจำนวนมากถูกบังคับให้มาเร่ร่อนอยู่บนท้องถนนตามลำพัง เนื่องจากเหตุผลทางการเงิน บางกลุ่มหนีออกมาจากครอบครัวที่ไม่สมบูรณ์ บางกลุ่มพ่อแม่เสียชีวิตหรือถูกล่วงละเมิดทางเพศ และบางกลุ่มเป็นเหยื่อของการถูกละเมิดจากผู้ใหญ่และถูกใช้เพื่อผลประโยชน์ทางการเงินซึ่งทำให้เด็กเหล่านี้ต้องกลายมาเป็นเด็กเร่ร่อนไปโดยปริยาย

## **Project Strategy**

### **แผนโครงการ**

Childline Thailand's close work and relationships with children and communities enables us to understand and meet the growing needs of special children's groups including: children with disabilities, homeless, neglected, abused and children who are exploited. Working as a central hub to the network of support services, Childline is able to identify gaps in services and "needs" trends.

การทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดและความสัมพันธ์ระหว่างมูลนิธิสายเด็ก 1387 และชุมชนนั้น ช่วยให้เราสามารถเข้าใจและตอบสนองความต้องการที่เพิ่มมากขึ้นของกลุ่มเด็กที่ต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษได้แก่ เด็กพิการ เด็กเร่ร่อน เด็ก ถูกทอดทิ้ง เด็กที่ถูกทารุณกรรมและเด็กที่ถูกนำมาใช้เพื่อผลประโยชน์ทางการเงิน รูปแบบการทำงานเป็นศูนย์กลางในเครือข่ายการให้บริการสนับสนุน นั้นทางมูลนิธิสายเด็ก 1387 สามารถระบุช่องว่างในการให้บริการและ"ความต้องการ" ของเด็ก ๆ อย่างแท้จริง

## Our expertise

### ความเชี่ยวชาญ

Childline Thailand's position in the social services sector gives the Foundation unique experience and understanding of Thailand's children's needs. Staff at the Foundation connect callers with the services they need by making referrals to the appropriate public sector agencies, non-profit organisations and private service providers or providing direct assistance when no agency can be found.

บทบาทของมูลนิธิสายเด็ก 1387 ในภาคการบริการทางสังคมนั้นทำให้มูลนิธิฯ มีประสบการณ์ในการทำงานที่เกี่ยวข้องกับเด็กและมีความเข้าใจในความต้องการของเด็กไทยอย่างแท้จริง เจ้าหน้าที่ของมูลนิธิทำหน้าที่เป็นตัวกลางเพื่อส่งต่อเด็กที่ต้องการความช่วยเหลือ ให้แก่หน่วยงานภาครัฐต่างๆ องค์กรที่ไม่แสวงหากำไร และองค์กรเอกชน หรือแม้แต่การให้ความช่วยเหลือโดยตรงกรณีที่ไม่มีความเหมาะสมกับปัญหาที่เด็กกำลังเผชิญอยู่

**มูลนิธิสายเด็ก 1387**

**Childline Thailand Foundation**

## Programmes and Services

### การให้บริการ

#### 1) Health and welfare

##### สุขภาพและสวัสดิภาพทางสังคม

The Hub provides facilities to assist children with personal hygiene, clothing and medical care. Services include:

- Nutritious food
- Health checks and well-being services offered by the following qualified staff – nurse/G.P., dentist, sexual health worker, psychologist, hairdresser
- Assistance with personal hygiene and laundry services and
- Individual case management profiles and referrals

ทางศูนย์ฯ บริการสิ่งอำนวยความสะดวกพื้นฐานเพื่อช่วยให้พวกเขามีสุขอนามัยส่วนตัวที่ดี เสื้อผ้า และการรักษาพยาบาล เช่น

- อาหารที่มีคุณค่าทางโภชนาการ
- การตรวจสุขภาพ และการให้บริการด้านอื่นๆโดยเจ้าหน้าที่ที่มีคุณวุฒิและประสบการณ์ เช่น หมอพยาบาล หมอพื้น นักสังคมสงเคราะห์ทางด้านสุขภาพทางเพศ นักจิตวิทยา ช่างตัดผม เป็นต้น
- การให้ความดูแลด้านสุขอนามัย การทำความสะอาดเสื้อผ้า
- การจัดการกับปัญหาของเด็กและทำการส่งต่อไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

#### 2) Recreation

##### กิจกรรมนันทนาการ

Recreational activities include:

- Creative arts
- Team-building games and exercises
- Educational toys, television and computers
- Multicultural awareness
- Field trips and excursions

กิจกรรมประกอบไปด้วย

- การสร้างสรรค์ทางศิลปะ
- เกมส์สร้างความร่วมมือในการทำงาน และ การออกกำลังกาย
- ของเล่นเพื่อการศีกษา โทรทัศน์ และคอมพิวเตอร์
- การตระหนักรู้ทางด้านวัฒนธรรมที่หลากหลาย
- การไปทัศนศึกษาออกสถานที่

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

### 3) Skills for Living Programme

#### กิจกรรมเพื่อส่งเสริมทักษะการใช้ชีวิต

The centre's Skills for Living programme is modelled on Exodus' successful Youth Education Programme for homeless kids and struggling teens in Australia. Developed in conjunction with Macquarie University, this ground-breaking programme demonstrates that highly structured learning delivered in an environment characterised by nurture and encouragement can enable any child to develop an enjoyment of learning and a clearer sense of purpose.

ศูนย์ทักษะในการใช้ชีวิตถูกจำลองแบบมาจากโครงการที่ประสบความสำเร็จของมูลนิธิเอ็กซอดัสในการส่งเสริมด้านการศึกษาลักษณะสำหรับเด็ก เยาวชนและเด็กวัยรุ่นที่ใช้ชีวิตอยู่อย่างลำบากในประเทศออสเตรเลีย โปรแกรมนี้ถูกพัฒนาพร้อมกับมหาวิทยาลัยแม็คควารี ซึ่งแสดงให้เห็นว่าการเรียนรู้ในสภาพแวดล้อมที่ดีและสร้างกำลังใจให้แก่เด็ก ๆ สามารถพัฒนาช่วยให้เด็กได้พัฒนาการเรียนรู้อย่างเพลิดเพลินและเข้าใจวัตถุประสงค์ของการเรียนมากยิ่งขึ้น

The programmes and services are tailored according to the most significant and immediate needs and interests of the Thai children. The structure of these lessons is not offered in the traditional classroom format and will be designed according to the profile of the children who attend the youth centre and the needs and requirements voiced by the children themselves.

รูปแบบของโปรแกรมและการให้บริการจะถูกปรับให้เข้ากับความต้องการและความสนใจของเด็กไทยเป็นสำคัญ โครงสร้างของเนื้อหาจะแตกต่างจากรูปแบบการเรียนการสอนในโรงเรียนเพราะศูนย์จะทำการออกแบบการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับเด็ก ๆ ที่เข้ามาใช้บริการที่ศูนย์ซึ่งจะมาจากการมีส่วนร่วมของเด็ก ๆ เอง

The Hub's Skills for Living programme includes:

โปรแกรมการส่งเสริมทักษะการใช้ชีวิต ประกอบด้วย

- Rights and responsibilities – legal rights, human/child rights, youth advocacy
- Creative arts: music, art, dance, drama, sports, photography
- Thai reading and writing
- Numeracy and financial literacy
- Information technology
- Basic English
- Food and nutrition
- Traffic safety awareness
- Swimming lessons
- Career development
- Youth enterprise projects

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

- สิทธิและหน้าที่ของเด็ก — ด้านกฎหมาย สิทธิมนุษยชน/เด็ก
- ศิลปะเชิงสร้างสรรค์ — ดนตรี วาดรูป เล่นละคร กีฬา ถ่ายภาพ
- การอ่าน เขียนภาษาไทย
- การคำนวณ
- เทคโนโลยี
- ภาษาอังกฤษพื้นฐาน
- อาหารและโภชนาการ
- การตระหนักถึงความปลอดภัยบนท้องถนน
- บทเรียนสอนว่ายน้ำ

### Financial needs and call for community involvement:

#### การเงินและการเข้าร่วมของชุมชน

Childline Thailand's primary aim is to grow a network of socially conscious people, businesses and charities which can help to provide the children's services by donating:

- Equipment
- Your time (volunteers)
- Money

จุดมุ่งหมายหลักของมูลนิธิสายเด็ก 1387 คือการขยายเครือข่ายการของประชาชนทั่วไป กลุ่มธุรกิจและ องค์กร การกุศลที่ต้องการเห็นสังคมเปลี่ยนแปลงไปในทางที่ดีขึ้น ซึ่งสามารถทำได้โดย :

- บริจาคสิ่งของ
- การเข้าร่วมเป็นอาสาสมัคร
- บริจาคเงิน

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

## Appeal for donations of equipment / furniture

การขอรับบริจาคข้าวของเครื่องใช้

We are currently appealing for toys, furniture and office equipment for the youth club.

You can find the list of items we require on our website [www.thehub.childlinethailand.org](http://www.thehub.childlinethailand.org).

ทางศูนย์ฯ กำลังมีความประสงค์ขอรับบริจาคของเล่น เฟอริไนเจอร์ และอุปกรณ์สำนักงาน

รายการสิ่งของที่ต้องการรับบริจาคเพิ่มเติมเข้าไปดูได้ที่ [www.thehub.childlinethailand.org](http://www.thehub.childlinethailand.org).

## Volunteers

การเข้าร่วมเป็นอาสาสมัคร

Community volunteers are integral to the ongoing operation and success of youth centre's programmes and services as it is their connection to and knowledge of the children which will help us to provide more targeted and specialised support. We aim to grow a network of volunteers to increase opportunities for the children in the form of welfare, education and recreational projects. **The more people who know about The Hub and its services, the greater the potential we have for changing children's lives.**

อาสาสมัครชุมชนเป็นส่วนสำคัญเพื่อให้เกิดการดำเนินงานอย่างต่อเนื่องและความสำเร็จของโครงการและบริการของศูนย์เดอะฮับ สายเด็กนั้น เกิดจากการเข้าถึงและความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับเด็กของพวกเขา ซึ่งจะช่วยให้เราเข้าถึงกลุ่มเป้าหมายได้มากขึ้นและสามารถเข้าช่วยเหลือได้ตรงจุด เรามุ่งมั่นที่จะขยายเครือข่ายอาสาสมัครเพื่อเพิ่มโอกาสสำหรับเด็กในรูปแบบของการจัด สุขภาวะและสวัสดิการทางสังคม การศึกษาและกิจกรรมนันทนาการ

เราเชื่อว่าการที่คนในสังคมได้รับทราบเกี่ยวกับโครงการศูนย์เดอะฮับ สายเด็ก และบริการของศูนย์มากเท่าไรก็จะเป็นการเพิ่มศักยภาพของเราให้เปลี่ยนชีวิตของเด็กๆไปในทางที่ดีได้มากขึ้นเท่านั้น

## Financial support

การสนับสนุนทางการเงิน

In order to provide excellent facilities and to expand our services in order to offer Thai children with the very best opportunities we are looking to grow financial support and commitment from the Thai and international communities. See frequently asked questions.

เพื่อที่จะให้บริการสิ่งอำนวยความสะดวกและขยายการบริการของเราเพื่อที่จะให้เด็กไทยมีโอกาส เทียบเท่ากัน

นั้น เรากำลังขอการได้รับโอกาสในการสนับสนุนทางการเงินและความช่วยเหลือจาก สังคมไทยและจากนานาชาติ คุณค่าที่พบบ่อย

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

## Frequently Asked Questions

### คำถามที่พบบ่อย

#### **Is The Hub Saidek Youth Club registered in Thailand with Foundation status?:**

**Yes – Childline Thailand Foundation (Saidek 1387) is registered with the Ministry of Interior. Reg. No. KT 1773/2551**

**ถาม:** ศูนย์เดอะฮับ สายเด็กได้ทำการจดทะเบียนมูลนิธิอย่างถูกต้องในประเทศไทยหรือไม่

**ตอบ:** ศูนย์เดอะฮับ สายเด็กจดทะเบียนภายใต้ชื่อ มูลนิธิสายเด็ก 1387 โดยกระทรวงมหาดไทย หมายเลขทะเบียน KT 1773/2551

#### **Does The Hub Saidek Youth Club rely on fund-raising?: Yes**

**ถาม:** ศูนย์เดอะฮับ สายเด็กต้องได้รับเงินช่วยเหลือจากการระดมทุนใช่หรือไม่

**ตอบ:** ใช่

**Who will pay when our support has ended? We have strong financial support from private Australian donors and the Exodus Foundation. We have secured enough funding for the first year of operations. The Exodus Foundation will provide enough support over the forthcoming years as long is required while Childline Thailand and The Hub work to make the project self-sustainable by growing local and international community support.**

**ถาม:** ใครจะเป็นผู้สนับสนุนค่าใช้จ่ายกรณีโครงการไม่มีเงินช่วยเหลือ

**ตอบ:** เรามีการสนับสนุนทางการเงินหลักจากผู้บริจาคชาวออสเตรเลียและมูลนิธิ เอกซอดัส ขณะนี้มีเงินทุนเพียงพอสำหรับการดำเนินงานปีแรก มูลนิธิเอกซอดัสจะเป็นผู้ให้การสนับสนุนหลักสำหรับในปีต่อไปตามความจำเป็น อย่างไรก็ตามทางมูลนิธิสายเด็ก 1387 และ โครงการศูนย์เดอะฮับ สายเด็ก จะต้องร่วมมือกันเพื่อให้โครงการมีความยั่งยืนโดยการสนับสนุนการสร้างชุมชนให้เข้มแข็งและการได้รับการสนับสนุนจากชุมชนในพื้นที่และนานาชาติ

**Who would support if we don't? We have strong commitment and financial support from Australia to provide the basic food, games and welfare services. However, to provide excellent facilities and to expand our services to provide Thai children with every opportunity they deserve we rely on the growing support and commitment from the Thai and wider international communities.**

**ถาม:** ใครจะเป็นผู้สนับสนุนโครงการ

**ตอบ:** เราได้รับการสนับสนุนทางการเงินจากประเทศออสเตรเลีย ในการให้บริการอาหารขั้นพื้นฐาน เกมส์และบริการสวัสดิการ อย่างไรก็ตามในการที่จะให้และขยายการบริการของศูนย์ให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้นเพื่อให้เด็กทุกคนได้รับโอกาสที่เท่าเทียมนั้น ทางศูนย์ต้องได้รับการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องจากทั้งจากทางสังคมไทยและนานาชาติ

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation

**Location of Project:** Pomprab District, Bangkok. Near Hualampong Railway Station  
**Contact Address:** 402-408 Maitri Chit Road, Pomprob District, Bangkok, 10100  
**Project Manager:** James Whiting  
**Contact:** Mobile: (+66) 088 502 9205 – Email: [james@childlinethailand.org](mailto:james@childlinethailand.org)

สถานที่ตั้งโครงการ: 402-408 ถนนไมตรีจิตต์ เขตป้อมปราบ กรุงเทพฯ 10100 (500 เมตร จากสถานีรถไฟหัว  
ลำโพง)

ผู้จัดการโครงการ: มร.เจมส์ ไวท์ริงค์

ติดต่อ มือถือ: (+66) 088 502 9205 – อีเมล: [james@childlinethailand.org](mailto:james@childlinethailand.org)

-----

มูลนิธิสายเด็ก 1387

Childline Thailand Foundation